

absorbe los exudados de forma vertical, con lo que prácticamente todo el apósito puede utilizarse para tratar la herida. Sólo es reciso un margen mínimo de apósito de 2 mm alrededor de la herida. Las fibras de alginato/hidrocoloide reaccionan con el exudado de la herida para formar un gel húmedo blando. Este gel proporciona un entorno de curación húmedo, que favorece a cicatrización. El gel permite el intercambio gaseoso en la superficie de la herida y ayuda a proteger frente a los golpes a través del apósito secundario. Los apósitos para heridas Askina® Sorb resultan idóneos para el tratamiento de heridas profundas con exudados moderados a intensos. Al cambiar el apósito los estos de gel que gueden en la herida pueden limpiarse con una ave de suero Fisiológico al 0.9%. Esto produce poco o ingún traumatismo a la herida, permitiendo un cambio indoloro APLICACIONES skina® Sorb es un apósito extremadamente absorbente y

Askilla" sorto es un aposto externatamente assorerre y puede aplicarse en una gran variedad de lesiones con exudado moderado a intenso, incluso en presencia de infección. Los apósitos de Askina® Sorb pueden utilizarse para el tratamiento moderado a intenso, incluso en presencia de infección. Los la cicatrización. apósitos de Askina® Sorb pueden utilizarse para el tratamiento de heridas como: e Úlceras por decúbito e Úlceras arteriales e Ulceras venosas e Úlceras diábéticas e Zonas de donante Heridas traumáticas e Lesiones cutáneas. DECALEGUERES ACTIONES DE LESIÓN Akina® Biofilm Transparent. HERDAS QUE NO CICATRIZAN En el tratamiento de heridas con exudado moderado a intenso, el uso de Askina® Sorb sólo puede conducir a un entorno subyacente que facilite la cicatrización. Existen casos en los que a distriziones etá olterado como consecuencia de condiciones PRECAUCIONES Askina® Sord no debe usarse para implantaciones quirúrgicas to de guemaduras de tercer grado. para el tratam PRECAUCIONES DE USO PRECAUCIONES la cicatrización está alterada como consecuencia de condiciones No se recomienda el uso de Askina Sorb en lesiones muy secas subyacentes. En estos casos, Askina® Sorb solo puede producir poco o ningún progreso, siendo entonces también necesario o necróticas

o necroitcas. Las lesiones con exudados leves se consideran normalmente poco adecuadas para el tratamiento con Askina® Sorb, aunque pueden conseguir una curación satisfactoria. coasionalmente puede experimentarse una sensación leve y

II ISTRUZIONI PER L'USO

QUANDO UTILIZZARE ASKINA SORB

Nelle prime fasi del trattamento con Askina® Sorb la lesione potrebbe apparire più estesa rispetto alle condizioni iniziali. Si tratta di un fenomeno normale, attribuibile al processo di

■ ISTRUZIONI PER L'USO DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: Askina[®] Sorb è una medicazione primaria sterile, altamente conformabile, a base di alginato di calcio e idrocollodi (Carbossimetileellulosa o CMC). Askina[®] Sorb assorbe l'essudato verticalmente su tutta la superficie della medicazione; solo 2 mm di medicazione sono necessari a copertura del tessuto perilesionale. Le fibre di alginato di calfore e compatto. Ouesto gel permette il mantenimento delle condizioni ideali di umidità che favoriscono il processo di cicatrizzazione. Il gel, noltre, permette lo scambio gassos alla superficie della ferita e portegge dallo sfregamento della medicazione secondaria. Askina[®] Sorb e particolarmente indicato per il trattamento di ferite da moderatamente a fortemente essudanti, a spessore parziale o totale. Al cambio della medicazione, secondaria. **ApplicAZIONI** Askina[®] Sorb è una medicazione estremamente assorbente dedicata al trattamento di lesioni da moderatamente a fortemente essudanti, anche in presenza di infizioni. Askina[®] Sorb può essere utilizzato nel trattamento di lesioni guali: • Piaghe da decubito • Ulcere arteriose • Ulcere venose • Ulcere diabetiche • trapianti cutanei • Ferite acute • Lesioni del derma **CONTIONIDACIONIO** Askina[®] Sorb no ndeve essere utilizzata in caso di impianti chirurgici o ustioni di terzo grado **PECAZIONI**

PRECÂUZIONI Askina® Sorb potrebbe apportare solo dei benefici minimi se applicato su lesioni estremamente asciutte o necrotiche. Lesioni leggermente essudanti sono considerate normalmente se si potrebbero comunque ottenere soddisfacenti risultati. analogamente ad altre medicazioni assorbenti, anche Askina® Sorb potrebbe inizialmente provocare, una passegera sensazione di tensione. Per ovviare a questo inconveniente inumidire la lesione con soluzione salina, prima di applicare la medicazione.

antisettici contemporaneamente all'impiego di Akina® Sorb, in quanto tali agenti potrebbero ridurre o eliminare i benefici effetti di questo tipo di medicazione. Askina® Sorb non è controindicato in presenza di sintomi di infezione. Qualora i sintomi di infezione fossero presenti deve essere adottato un adeguato trattamento medico. Si consiglia di utilizzare Askina® Sorb sotto la supervisione di un medico. In presenza di infezion provocate da anaerobi si raccomanda di non utilizzare una medicazione secondaria di tipo occlusivo. Il prodotto non deve essere utilizzato qualora la confezione risultasse danneggiata. Askina® Sorb indicato per lesioni da moderatamente a AVANZAMENTO DEL PROCESSO DI CICATRIZZAZIONE

Si sconsiglia di effettuare trattamenti topici con antibiotici o

detersione della lesione e alla rimozione dei tessuti necrotici ch rappresenta la prima fase del proces CICATRIZZAZIONE DELLA FERITA ta la prima fase del processo di cicatrizzazione.

Continuare l'applicazione di Askina® Sorb fino a quando la lesione non inizia a produrre quantità molto limitate o addirittura nulle di essudato, poi proseguire il trattamento con una medicazione protettiva idrocolloidale trasparente come per esempio Askina® Biofilm Transparent. MANCATO PROCESSO DI RIPARAZIONE TISSUTALE Nel trattamento di lesioni da moderatamente a fortemente essudanti, l'applicazione di Askina® Sorb contribuisce

principalmente al mantenimento di condizioni ideali pe l processo di riparazione tissutale, assorbendo le quan eccesso di essudato, evitando macerazioni di perilesionale e mantenendo l'ambiente umido ideale. Esiston tuttavia soggetti nei quali il processo di cicatrizzazione avviene solo in presenza di determinate condizioni generali. In questi casi il solo trattamento con Askina® Sorb potrebbe portare risultati moderati o irrelevanti e si potrebbe rendere necessari riesaminare le condizioni generali del paziente in modo da creare una situazione adatta all'istaurarsi di un adeguato processo di riparazione tissutale. Perciò, se dopo un trattamento con Askina® Sorb, protratto per 4-6 settimane, non si ottengono risultati

particolari dispositivi medici. La sostituzione della medicazione deve avvenire quando l'area della medicazione che ricopre la lesione si è completamente gelificata. L'intervallo di tempo che intercorre tra ogni cambio di medicazione dipende interamente dallo stato della lesione. In presenza di quantita elevate di essudato occorre iniziare il trattamento con un cambio quotidiano di medicazione, riducendo progressivamente la frequenza dopo circa un paio di settimane. In presenza di infezioni è necessario ostituire la medicazione quotidianamente. . PRIMA APPLICAZIONE DI ASKINA SORB

prescelto. In caso di ulcere di origine venosa agli arti inferiori Askina Sorb può essere utilizzato anche in presenza di bendaggi

2. SUCCESSIVI CAMBI DI MEDICAZIONE rione di Askin Il procedimento per la rimozione di Askina Sorb è estremamente

significativi occorre rivedere la diagnosi originale ed il regime facile ed atraumatico Rimuovere la medicazione secondaria. b) Utilizzando una pinza sterile rimuovere Askina Sorb dalla superficie della lesione. controllo del medico o di un infermiere specializzato, adottando pratiche igieniche che garantiscano l'asetticia. Askina® Sorb si applica molto facilmente, senza il supporto di strumenti o CONSERVAZIONE / STERILIZZAZIONE / SIMBOLI SULLE EIICHEITE / SIMBOLI SULLE Conservare il prodotto in luogo asciutto (*) e lontano da fonti di calore (*), fra i 5'C e i 25 C (2). STERILE R = Sterilizzate a raggi gamma = Non risterilizzare (\widehat{X}) = Prodotto monouso = Riciclabile a) Detergere delicatamente la lesione con soluzione fisiologica. b) Asciugare accuratamente la cute intorno alla lesione. c) Selezionare il formato di medicazione più appropriato (vedi tabella formati disponibili) considerando che deve sbordare. d) Applicare Askina Sorb direttamente sulla superficie della lesione di zamono di etabella sorb direttamente di 2 mm. e) Ricoprire Askina Sorb con il tipo di bendaggio di fissaggio prescelto. LOT = Numero di lotto Askina® Sorb è disponibile nelle seguenti misure: 6 x 6 cm 10 x 10 cm 15 x 15 cm

Avvertenza: Il riutilizzo di dispositivi monouso crea potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità de dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o anch al decesso del paziente

 no tratamento de queimaduras do 3 º grau. PRECALQÕES DE USO Askina® Sorb terá poucos beneficios quando aplicado em feridas muito secas ou necrosadas. É pouco apropriada a utilização de Askina® Sorb terá poucos beneficios quando aplicado em feridas muito secas ou necrosadas. É pouco apropriada a utilização de 	PRECAUÇÕES DE USO Askina® Sorb terá poucos benefícios quando aplicado em feridas muito secas ou necrosadas. É pouco apropriada a utilização de	utilização de Askina® Sorb de acordo com as razões que levam a não existência de cicatrização. Assim, se após 4-6 semanas de utilização de Askina® Sorb não se verificarem melhoras/for	 a) Remova o penso/curativo secundário; b) Utilize instrumentos esterilizados para retirar Askina[®] Sorb que se encontra sob a forma de gel;
--	--	---	--

ETIQUETAS e assepsia. do técnica ETIQUETAS Guardar em local fresco e seco proteger da luz solar directa (**), entre e Askina® e 25°Č (a. Por esta STERILE R = Esterilizado através de radiações gama depende exsudado Não volte a esterilizar do poden oderá se , o processo 🔘 = Uso único trocas de NA® SORB REF = Referência do produto Atenção, ver as instruções de utilização 0,9% (soro crótico, este = Utilizar até: ano e mês pridamento = Fabricante avidade da voita et estéril até a embalagem ser aberta ou danificada. cavidade; O penso/curativo para feridas de Askina® Sorb está disponível no sequintes tamanhos: /o cirúrgico

6 x 6 cm 10 x 10 cm 15 x 15 cm

Aviso: A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente/paciente ou para o utilizador/Jusiário. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente/paciente. confortáve atrização. skina® Sorb

GB B. Braun Medical Ltd. Sheffield S35 2PW United Kingdom AT B. Braun Austria GmbH 2344 Maria Enzersdorf, Austria Sheffneld S45 2PW, United Kingdom AU B. Braun Australia Pty Ltd Level 5, 7-9 Irvine Place, Bella Vista NSW 2153 Australia DE B. Braun Melsungen AG/OPM 34212 Melsungen, Germany BO Imexcomed S.R.L. La Paz, Bolivia Dismed S.A. San Salvador CA, Salvador NO B Braun Medical A.S. N-3142 Vestskogen

Askina[®] Sorb

EN Alginate-CMC wound dressing **DE** Alginat-CMC Wundauflage

INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION Askina® Sorb wound dressings are highly conformable, sterile, primary wound dressings made from Calcium Alginate \Re a

The simultaneous use of topical agents, such as antiseptics and

sensation may be experienced shortly after the application

Wetting the wound with sterile saline 0.9% immediately before applying Askina® Sorb should help prevent this discomfort.

original diagnosis and overall thereapy should be reassessed.

Askina® Sorb is easy to remove This makes for more comfortable
 MEINUUULUSE
 Construction
 Constructin
 Construction
 Construction</t

B. Braun Hospicare Ltd.

Collooney, Co. Sligo

Ireland

Cuando se presenta en una lesión una infección anaeróbica, no se recomienda el uso de un segundo vendaje oclusivo

convertido completamente en gel. Por tanto, los intervalos entre os cambios de apósitos dependerán totalmente del estado de formación para el uso El humedecimiento de la lesión con suero Fisiológico inmediatamente antes de aplicar Askina® Sorb puede evitar la herida. Con heridas de exudado intenso o con producción de esfacelos, pueden ser precisos cambios diarios al principio del ratamiento, pero pueden reducirse a dos veces por semana según progresa la cicatrización. En heridas infectadas, los cambios de

esta sensación. • Askina® Sorb no está contraindicado si la lesión se infecta. Cuando se presenten signos de infección, debe considerarse un tratamiento médico adecuado. Se recomienda utilizar Askina® Contensión exercición ardica.

Sorb bajo supervisión médica. No utilizar si el envase está dañado o abierto. CUANDO UTILIZAR UN APÓSITO ASKINA® SORB Askina® Sorb está indicado en heridas húmedas con exudado

moderado a intenso. PROGRESIÓN DE LA HERIDA

Puede parcer que la herida aumenta inicialmente de tamaño en las primeras fases del tratamiento con Askina® Sorb. Esto es normal y ocurre si se ha desbridado la herida. Esto facilita

superficie de la herida, permitiendo un margen de al menos 2 d) Aplicar Askina® Sorb directamente sobre la herida, dejando 🗰 = Fabricante un margen de al menos 2 mm alrededor de ésta.

Ď

adecuadamente con un esparadrapo quirúrgico o un vendaje. En caso de úlceras venosas de las piernas, puede utilizarse un

1. APLICACIÓN DE ASKINA® SORB POR PRIMERA VEZ

a) Limpiar la herida con suero Fisiológico al 0,9% estéril.

Seleccionar una presentación de Askina® Sorb adecuada

(ver tabla de presentaciones) que cubra completamente la

Secar la piel que rodea la herida.

tratamiento de compresión adecuado conjuntamente con el amiento con Askina® Sorb, si así lo indica el médico. 2. CAMBIOS POSTERIORES DE ASKINA® SORB

apósito sean más cómodos con poco o ningún trauma asociado, lo

5i raccomanda di utilizzare la medicazione Askina® Sorb sotto il

apeutico generale cui sottoposto il paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO



e Recyclen

 $\overline{\mathbb{V}}$

0 x 10 cm 5 x 15 cm Advertencia: La reutilización de dispositivos de un sólo us i casiel para el naciente o el usuario Askina® Sorb es fácil de retirar. Esto hace que los cambios de

Advertencia: La reutilización de dispositivos de un sólo usas supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación y/o la limitación er el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión enfermedad o incluso la muerte del paciente.

Consérvese en lugar fresco y seco (protegido de la luz solar (२०२२), entre 5'C 25'C (४). STERILE R = Estéril por irradiación (gamma) = No reesterilizar (2) = Para un solo uso LOT = Número de lote **REF** = Número de referencia = Atención, ver las instrucciones de uso = Fecha de caducidad: año y mes CONTRA-INDICATIE skina® Sorb kan niet toegepast worden voor e) Cubrir con un apósito secundario apropiado y fijar éste Estéril si el envase no está dañado o abierto. chirurgische implantatie o

wonden. VOORTGANG VAN DE WOND: le behandeling van matige tot zwaar exsuderende wonden, van pervlakkige tot diepe wonden. Wanneer bij verbandwisselinger ela chiterbilit in de wond kan deze wegspeeld worden met NaCl 0,9% of Prontosan vloeistof. Dit geeft weinig tot geen wondbeschaligingen en zorgt voor een pijnvrije verbandwisseling TOEPASSING: **IOEPASSING:** Askina® Sorb is een sterk absorberend wondverband dat oegepast kan worden op een brede range van matig tot sterk exsuderende wonden, ook wanneer er en infectie aanwezig is. Askina® Sorb kan toegepast worden op wonden zoals: • decubitus • arteriële ulcera • veneuze ulcera • diabetische ulcera • donor sites • wonden door trauma • huidbeschadigingen. **CONTRA-INDICATIE** • voor de behandeling van 3e graads brandwonden VOORZORGSMAATREGELEN: Askina® Sorb heeft weinig tot geen resultaat wanneer het toegepast wordt op zeer droge of necrotische wonden. Weinig

verpakking beschadigd of al eerder geopend is. WANNEER GEBRUIK VAN ASKINA® SORB:

te beoordelen. GEBRUIKSAANWIJZING Het is aanbevolen dat Askina® Sorb wordt gebruikt onder supervisie van een verpleegkundige of arts, met inachtneming van aseptische technieken. Askina® Sorb is zeer eenvoudig aan te brengen, er is geen speciale scholing of hulpmiddel voor nodig. Verbandwissel is noodzakelijk wanneer het Askina® Sorb

NIEI GENEZENDE WONDEN: Bij de behandeling van sterk tot matig exsuderende wonden, bevordert Askina[®] Sorb de genezing van de wondomgeving. Er zijn situaties waarbij de wondgenezing benadeelt wordt door onderligende condities. In deze situaties wordt door de behandeling met Askina[®] Sorb alleen geen of weinig vooruitgang obehet de it er openuited one oderethe behandlier wer de

todepast word op zeer droge of necrotische wonden, weinig essuderende wonden zijn normal gesproken minder geschikt voor de behandeling met Askina[®] Sorb, ofschoon een bevredigende genezing bereikt kan worden. In het algemeen, net als andere absorberende wondverbanden, kan direct na het aanbrengen een mild en tijdelijk "trekkend" gevoel ontstaan. Door de wond vlak voor het aanbrengen van de Askina[®] Sorb te bevochtigen met NaCl 0,9% kan dit oncomfortabele gevoel voorkomen worden. Bij gelijktijdig gebruik van plaatselijke agentia, zoals antiseptica

VOORTGANG VAN DE WOND: De wond kan in eerste instantie groter lijken te worden dan in eerdere stadia van de behandeling met Askina® Sorb. Dit is normaal en komt doordat alle wonddebris verwijderd wordt uit de wond. Dit is noodzakelijk voor de uiteindelijke wondgenezing. WONDGENEZING: Continueer gebruik van Askina® Sorb tot er weinig tot geen exsudaat meer geproduceerd wordt. Dan kan gekozen worden voor een mer geschikt type wondverband, bijvoorbeeld een hydrocolloid verband zoals de Askina® Biofilm, Transparant. NET GENEZENDE WONDEN: NIET GENEZENDE WONDEN:

geboekt, en is er aanvullend een adequate behandeling van de onderliggende condities noodzakelijk. Daarom, wanneer er na 4-6 weken met de behandeling van Askina® Sord geen vooruitgang is, dient men de diagnose en de algemene behandeling opnieuw te heardelieu

wond aanwezig is, wordt het gebruik van occlusieve secundaire wondbedekkers ontraden. Askina® Sorb niet gebruiken als de a) Maak de wond schoon mat NaCl 0.9%. b) Droog de huid rond de wond. Askina® Sorb is geïndiceerd voor matig tot sterk exsuderende c) how a finite round is wond.
 c) Kies de juiste maat Askina® Sorb verband (zie productoverzicht), verzeker u ervan dat het hele wondoppervlek bedekt is met een

Я

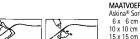
 Verzekt u ervan dat rich treit workdopperviek vedekt. Is met een marge van minimaal zmm.
 = Te geo unken tot, jaar en maand en geo unken tot, jaar en maand en geo unken tot, jaar en maand e Fabrikant

 d) Breng de Askina Sorb direct op het wondopperviek aan.
 = Fabrikant

 Bedek het gebele met een szeundair wondverband en fixeer dit zonodig met een tape of zwachtel.
 = Steriel tenzij de verpakking is beschadigd of geopend.

 Bij toepassing van Asking van Asking van Asking van Asking van Basten aander en georden.
 = Steriel tenzij de verpakking is beschadigd of geopend.

2. VERBANDWISSELING



MAATVOERING

Askina® Sorb is in de volgende maten beschikbaar: 6 x 6 cm 10 x 10 cm 15 x 15 cm

e Recyclen

REF

 \triangle

LOT = Chargenummer

= Artikelnummer

= Let op, voor gebruik bijsluiter lezen

= Te gebruiken tot: jaar en maand

ARMAZENAMENTO/ESTERILIZAÇÃO/SÍMBOLOS NAS

Askina® Sorb is eenvoudig te verwijderen. Dit maakt de verbandwisseling comfortabeler met minder beschadigingen, en

wond. c) Spoel daarna eventuele resten van de gel weg met NaCl 0.9% of Prontosan® vloeistof. Vervolg verder procedure 1b t/m f.

of Prontosan[®] vloeistof. Vervolg verder proced OPSLAG/STERILISATIE/SYMBOLEN OP ETIKET

Bewaar de gel op een koele, droge (*) en donkere (*) plaats bij een temperatuur tussen 5°C en 25°C (*).



c) Irriquer la plaie avec une solution saline stérile à 0.9% pe

FR Medical S.A.S. Ilogne, Billancourt, France ES B. Braun Medical SA 08191 Rubi (Barcelona), Spain B. Braun Medical B.V. 5342 CW Oss, Holland

 B. Braun Milano S.p.A.

 20161 Milano, Italy

 PT

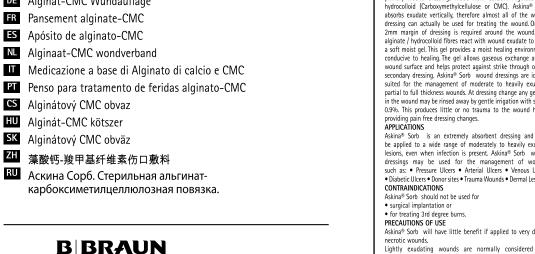
 B. Braun Medical, Lda.

 2730-053 Barcarena, Portugal

 CZ B. Braun Medical s.r.o. 148 00 Praha 4. Czech Republic B. Braun Medical Kft. 1023 Budapest, Hungary SK B. Braun Medical s.r.o. 831 03 Bratislava, Slovakia TH RU 000 "Б.Браун Медикал" 191040, СПб, ул Пушкинская, 10 CH B. Braun Medical AG 6204 Sempach, Switzerland SE B. Braun Medical AB 182 12 Danderyd, Sverige RO B. Braun Medical S.R.L. etea Mare, 307350 îmisoara, România ВG Б.Браун Медикал ЕООД Младост 2, 1799 София, България **DK** B. Braun Medical A/S, Dirch Passers Allé 27, 3. sal, 2000 Frederiksberg Dirch Passers Allé 27, 3, sal, 2000 Frede B.Braun Medical OÜ Kadaka tee 70b, Tallinn 12618, Estonia EE LV B.Braun Medical SIA Ūdeļu iela 16, Riga, LV-1064, Latvija

FI B Braun Medical Oy FI00350 Helsinki, Finland GR Vioser S.A. Parenteral Solution Industry PO Box 35 42100 Taxiarches-Trikal, Greece BE B. Braun Medical N.V./S.A. 1831 Diegem, Belaium IB31 Diegem, Belgium
 Transcare Healthocare Malaysia Sdn, Bhd
 46350 Petaling Jaya, Malaysia
 Laboratorios B. Braun S.A
 Registro AWISA m 8.01369.90512, CNPJ: 31.673.254/0001-02,
 SAC:9800-0227286 SAC:0800-0227286 DKSH Healthcare Bangkok 10100, Thailand CE ZA Adcock Ingram Critical Care Johannesburg 2000, South Africa 0050 CL B. Braun Medical SpA. Av. Puerta Sur 03351, San Bernardo; Santiago, Chile LT B.Braun medical UAB P1178-01 02/2016 10013343 Molėtų pl. 73, LT-14259 Vilnius, Lietuva
 PL
 Aesculap Chifa Sp. z o.o.
 10013

 ul. Tysiąclecia 14, 64-300 Nowy Tomyśl, Poland
 10013
 SI Medis, d.o.o., Brnčičeva 1, Liubliana, Slovenija TR B. Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş. 20 Temmuz Cad., No:40 A Blok, Kücükcekmece - İstanbul UP B.Braun Aescula Japan Co., Ltd. ビー・ブラウンエースクラップ株式会社 の別 奴朗医疗(上海)国际贸易有限公司 CN 贝朗医疗(上海)国际贸易有№公可 上海市外高桥保税区港澳路285号S、P及Q部分



primary would accessing made model and the accessing and accessing accession accessing	 This is because some of these aqents used alone may induce reactions. Therefore, their use with Askina[®] Sorb may reduce or negate its beneficial effect. Askina[®] Sorb may reduce and its the wound becomes infected. Where signs of infection are present, an appropriate medical treatment should be considered. Treatment with Askina[®] Sorb is recommended under medical supervision. Where anaerobic infection is present in a wound, it is not recommended that an occlusive secondary dressing is used. Do not use if pack is damaged or opened. WHEN TO USE ASKINA[®] SORB Askina[®] Sorb is indicated for moderately to heavily exudating wet wounds. WOUND PROGRESS The wound may initially appear to increase in size in the early stages of Askina[®] Sorb therapy until little or no exudate is being produced, at which point a more suitable type of dressing should be used; e.g. a hydrocolloid like Askina[®] Sorb. In the management of heavily to moderately exuating wounds, Askina[®] Sorb therapy can only make the voerlying environment more conducive to healing. There are cases where healing is impaired as a result of underlying conditions. In these instances Askina[®] Sorb alone may well. Theraper ent. 	Askina [®] Sorb is very simple to apply, requiring no special skills or equipment. Dressing changes should normally occur when the area of Askina [®] Sorb covering the wound is completely gelled. Therefore the interval between dressing changes will depend entirely upon the state of the wound. On heavily exuding or sloughy wounds, daily changes may be required at the beginning of treatment but this may be reduced to twice a week as healing progresses. On infrected wounds, dressing changes should be at least daily. 1.FIRST ASKINA® SORB DRESSING APPLICATION (a) Cleanse the wound with sterile saline 0.9%. b) Dry the skin surrounding the wound. c) Select the appropriate Askina [®] Sorb presentation (see Presentation Table) that will completely cover the wound surface, ensuring at least 2 mm margin. d) Apply Askina [®] Sorb dressing gland and secure with surgical tape or bandage as appropriate. f) In the case of venous leg ulcers, graduated compression therapy may be used in conjunction with Askina [®] Sorb treatment, when so directed by a physician. 3. SUBSEQUENT DRESSING CHANGES	of only terms for both the formation of
--	--	--	---

🕻 🖾 návod k použití

2 rahy vertualnie a czej pruch postava sporeche s cenier vsemi je troda traki rokowa kraki rokow ngun ein ein ein ein eine neu gepreine lang grund a chrann ji prou púsobeni zevních škodlivin pronikajících svrchním knytim rány. Askina® Sorb je určen k ošetřeni středně až silně secernujících Dvazový matriál Askina® Sorb je idéalní zejména pro léčbu vlihkých ran. středně až silně secernujících ran, povrchových i hlubokých. Při převazu je možné zbytky gelu šetrně smýt z rány fyziologickým V počáteční fázi léčby obvazem Askina® Sorb se může zdát, že roztokem. Povrch rány tak není traumatizován a výměnu krytí lze se rána zvětšuje. Tento jev je normální a vzniká tím, že se okraje rovést šetrně a bezbolestně. INDIKACE Askina® Sorb je obvaz s výjimečnou schopností absorpce, určený HOJENÍ SE RÁNY

k ošetřování nejrůznějších druhů secernujících ran, dokonce i infikovaných. Obvazový materiál Askina® Sorb je vhodný při léčbě například: hydrokoloidní obvaz Askina® Biofilm® Transparent. například: • Dekubitů • Arteriálních vředů • Venózních vředů • Diabetických NEHOJÍCÍ SE RÁNY

gangrén • Ran po odběru kůže k transplantaci • Poúrazových Askina® Sorb napomáhá při léčbě středně až silně secernujících stavů • Kožních lézí.

KONTRAINDIKACE Askina® Sorb se nedoporučuje používat používat na chirurgické implantáty nebo

 na léčení popálenin 3. stupně. DŮI FŽITÁ UPOZORNÊNÍ

Askina® Sorb není určeno na velmi suché nebo nekrotické rány.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

POPIS VÝROBKU

KONTRAINDIKÁCIE

Askina® Sorb sa nemá používať pri

starostlivosť o popáleniny 3. stupňa.
 DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

chirurgickej implantácii a na

Rány, které secernují jen velmi mírně, nejsou za normálních ran přehodnotit pl okolností vhodné k ošetřování pomocí Askina® Sorb, přestože ZPÚSOB POUŽITÍ okoľnosti vhodné k osetrováni pomoci Askina® Sorb, přestože u nich může být dosaženo uspokojivého zhojení. Podobné jako u jiných absorpácihoť obvazů se může kráte po aplikaci objeka jemný a obvykle přechodný pocit "pnuti". Tomuto pocitu lze předejit zvlhčením rány fyziologickým roztokem bezprostředné

Obväz Askina® Sorb je veľmi pohodlný sterilný obväz vyrobený z

Ováz Askina' Sorb je vermi pohodný steriný obráz vytočený z aliginátu vápenatého a hydrokoloidu (karbovnet)(celuláry alebo CMC). Askina[®] Sorb absorbuje výpotok z rany vertikálne, a preto je možné takmer celý obváz použíť na samotnú liečbu rany. Okolo rany postači taž 2 rmn obruba obvázu. Aliginátové a hydrokoloidné vlákna regujú s výpotokom z rany a vytvárajú mäkký vlíký gel.

Gél poskytné vlhké prostredie potrebné pre hojenie rany. Gél je na povrchu rany priedušný a poskytne dostatočnú ochranu pred

mechanickým poškodením pôsobiacím cez sekundárny obväz. Obväzy Askina® Sorb sú ideálne na ošetrovanie povrchových a hlbokých rán

so strednou až mohutnou intenzitou výpotoku. Pri výmene obväzu ie možné gél, ktorý zostal na rane zľahka spláchnuť fyziologickým

Askina® Sorb je obväz s mimoriadnymi absorpčnými vlastnosťami

a môže sa použiť na širokú škálu rán so strednou až mohutnou

intenzitou výpotoku a to aj infikovaných. Obväzy Askina® Sorb môžu

byť použité pri ošetrovaní rán ako sú: dekubity, varikózne vredy

rofické vredy, diabetické gangrény, úrazové rany, kožné lézie, defekty po odbere kožného štepu, rôzne kožné defekty ap.

DOLEZITE UPOZOKNENIE Obväz Askina® Sorb nie je príliš vhodný na veľmi suché alebo nekrotické rany. Liečba obväzom Askina® Sorb je všeobecne menej

vhodná pri málo mokvajúcich ranách, avšak aj tie sa môžu hojiť

dostatočne dobre. Podobne ako u iných absorpčných obväzov, krátko

po priložení sa môže objaviť prechodný pociť "napätia". Tomuto pocitu môžeme predísť navlhčením rany sterilným fyziologickým

roztokom pred priložením obväzu. Použitie miestne pôsobiacich látok,

ako napríklad používanie antiseptík a antibiotík, nie je s obväzom

Askina® Sorb indikované. Je to z dôvodu, že niektoré z týchto látok

môžu sami o sebe spôsobiť reakciu. Ich používanie s obväzom Askina®

Sorb môže znížiť alebo zrušiť účinok obväzu. Obväz Askina® Sorb

nie je kontraindikovaný pri infekcij rany. Ak sa ale objavia známky

netraumatizujeme a výmena je preto bezbolestná. POUŽITIE roztokom. Samotnú ranu tak iba veľmi málo alebo takmer vôbec

před přiložením obvazu Askina® Sorb. Při používání Askina® tehdy, když Askina® Sorb na ráně kompletně zgelovatí. Intervaly dopadem slunečního světla (🛣) a před mrazem. POPIS VÝROBKU Dívaz Askina[®] Sorb je vysoce přizpůsobivý, sterilní obvazoví materiál, vyrobený z kalcium-alginátu a hydrokolodu (karboxymetylcelulózy neboli CMC). Askina[®] Sorb absorbuje sekret z rány vertikálné a te je je proto používat společně s temě všemi je třeba zvátkned vdrobu léčbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu léčbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu lečbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu lečbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu lečbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu lečbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by měla proklatend vdrobu lečbu. Léčba pomocí Askina[®] Sorb by

rány čistí od zbytků odumřelé tkáně a sekretů. Usnadňuje se tak

ran pouze tím, že vytváří prostředí vhodné k hojení. V některých případech mí, že tyrtov postodní mohra k nojmu tektového zdravotního stavu. Za těchto okolností mohou být výsledky léčby při používání samotného Askina[®] Sorb zanedbatelné nebo žádné a je třeba vhodným způsobem léčit také základní onemocnění. Jestliže léčba pomocí Askina® Sorb nevede po 4–6 týdnech k obvazů příjemnější, nedochází k traumatizaci rány a ta se lépe hojí. žádnému zlepšení, je třeba v souladu s obecnými zásadami léčby ran přehodnotit původní diagnózu a celý dosavadní způsob léčby.

) Osušte okolní kůži.

infekcie, treba zvážiť vhodnú medikamentóznu liečbu. Používanie obväzu Askina[®] Sorb sa odporúča pod dohľadom lekära. Ak je v rane pritomná anaeróbna infekcia, neodporúča sa používať sekundárny okluzívny obväz. Nepoužívajte, ak bol obal poškodený alebo otvorený.

Obväzy Askina® Sorb sú indikované u stredne až mohutne mokvajúcich vlhkých rán.

HOLDANE RAVI V počiatočnom štádiu liečby obväzom Askina® Sorb sa môže zdať, že sa rana najprv zväčšuje. Je to však normálny dôsledok odlučovania nepotrebného tkaniva z okrajov rany, ktoré pripravuje cestu pre bojania.

NOVACL SA DAVI S liečbou obväzom Askina® Sorb pokračujte až pokým sa podstatne nezníži alebo nezastaví tvorba výpotoku. Vtedy je dobré prejsť na iný vhodnejší druh obväzu, napr. hydrokoloidný obväz Askina® Biofilm®

NEHOJACE SA PANY Pri ošetrovaní rán so strednou až vysokou interzitou mokvania, môže použilie obväzu Askina[®] Sorb vytvárať prostredie pomáhajúce hojeniu. V niektorých pripadoch môžu hojeniu brániť ďališe okolnosti podretovh ostavu. V takom pripade nei je možné od použitia obväzu Askina[®] Sorb očakávať žiadny alebo iba nepatrný učinok a je potrebné vhodru liečiť tieto základné pričiny. Ak preto po 4 až otvádu hiečdv neišda daden pokrok, mala by byť v súlade so zásadami moderného ošetrovania rán, pôvodná diagnóza aj celkový nostu liečity u predordatené

SPOSOB POUŽITIA Odporúčame soly obväzy Askina® Sorb boli používané pod dohľadom zdravotnej sestry alebo lekára, za dodržania aseptických podmienok. Použitie obväzu Askina® Sorb je veľmi jednoduché a nevyžaduje žiadne zvláštne schonposta i lebo vydavenie. Odväz treba vymeniť, keď celá plocha obväzu Askina® Sorb zrôsolovatie. Interval medzi výmenami preto celkom závisí od stavu rany. U rán s vysokou internzitou výpotoku, alebo veľmi vlhkých rán, môžu byť na počiaťku liečby výmeny potrebné každý deň s postupom hojenia sa však

KEDY POUŽÍVAŤ ASKINA® SORB

HOJENIE RANY

HOJACE SA RANY

NEHOJACE SA RANY

postup liečby prehodnotené

SPÔSOB POUŽITIA

nepotre hojenie

LOT = Číslo šarže Ja REF = Kód produktu a) Ránu opláchněte sterilním fyziologickým roztokem. = Pozor, přečtěte si návod k použití c) Vyberte vhodnou velikost obvazu Askina® Sorb, která vystačí na = Spotřebovat do: rok a měsíc pokrytí celé plochy rány s ponecháním nejméně 2 mm širokého *** = Wirobce okraje. d) Obvaz Askina® Sorb přiložte přímo na ránu, kolem rány 🛞 = Výrobek je sterilní, pokud balení není poškozeno nebo okraie. chirurgickou páskou nebo elastickým obinadlem. f) U bércových vředů je možné na doporučení lékaře kombinovat i obvazem Askina® Sorb s odstupňovanou kompresí. 2. NÁSLEDNÉ VÝMĚNY OBVAZŮ Ovaz Askina® Sorb se dá snadno odstranit. Diky tomu jsou výměny smrt pacienta. a) Sejměte vnější obvaz. Pomocí sterilní pinzety odstraňte gel Askina® Sorb z rán c) Výplachem sterilním fyziologickým (0,9%) roztokem odstraňí

(2) = Pouze pro jedno použití Askina® Sorb se vyrábí v následujících velikostech 6 x 6 cm Varování: Opětovné použití zdravotnických pomůcek určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti pomůcky, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně

STERILE R = Sterilizováno gama zářením

= Neprovádět opětovnou sterilizaci



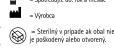
15 x 15 cm

Obväzy Askina[®] Sorb sa ľahko odstraňujú. Vzhľadom na to sú výmeny pohodlné a nespôsobujú poškodenie rany a rana sa lepšie hojí. a) Stiahnite vonkajší obväz. Sterilnou pinzetou odstráňte z rany gél z obyäzu Askina® Sorb. Sterilnów fyziologickým roztokom opláchnite ranu a odst rany zvyšky gélu. Dalej pokračujte podľa bodov 1b) až 1f).
 UCHOVÁVANIE/STERILIZÁCIA/SYMBOLY NA OZNAČENÍ

Uchovávajte na chladnom a suchom mieste, pri teplote medzi 5°C a 25°C, Chráňte gred priamym slnečným svetlom, pred mrazom. STERILE R = Sterilizované gama žiarenír

2 Ďalšie výmeny obväzov

1. 施敷



Askina® Sorb sa vvrába v nasledujúcich veľkostiach 10 x 10 cm

Výstraha: Opakovaným používaním zdravotníckych pomôcol čených na jednorazové použitie vzniká možné riziko pre pacient alebo pre používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii, alebo k narušeniu funkčnosti pomôcky. Znečistenie alebo obmedzená funkčnos pomôcky následne môžu viesť k zraneniu, ochoreniu, alebo k smrt



🔣 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az Askina® Sorb steril, kiválóan illeszkedő, elsődleges kötszer,

melynek készítése során felhasználnak kalcium-alginátot és hidrokolloidot (karboximetilcellulóz, CMC). Az Askina® Sorb a sebváladékot vertikálisan szívja fel. Ajánlatos egy 2mm-es szélt

hagyni a seb körül . Az alginát/hidrokolloid rostok reakcióba

lépnek a seb váladekával egy lágy, nedves gélt képezve. Ez a gél biztosítja a nedves sebkörnyezetet, amely elősegíti a sebgyógyulást. A gél lehetővé teszi a sebfelület szellőzését, és

megakadályozza a másodlagos kötésen a sebváladék átütését.

Az Askina[®] Sob sekezelő kötszer egyaránt jól alkalmazható a közepesen vagy erősen váladékozó, részleges vagy teljes vastagságú sebeknél. A kötéscsere során az esetlegesen sebben

visszamaradt gélmaradványok 0.9%-os sóoldattal gyengéden

Az Askina® Sorb erős váladékfelszívó hatással bíró kötszer, mely

széles körben alkalmazható közepesen vagy erősen váladékozó

rendszerint hamar elmúló "húzó" érzés jelenkezhet, gyakorta már rendzente nama a med a med a precisiver precisiver gyarotta med rögtön a felhelyezést követően. E kellemetlen érzés elkerülése érdekében az Askina® Sorb használata előtt nedvesítsük meg a sebet 0.9%-os steril sóoldattal. Néhány gyakran használt anyag,

В ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ ПОВЯЗКИ. Аскина Сорб – стерильная альгинатная губчатая повязка

kimoshatók. E folyamat elősegíti a trauma- és fájdalon

sebek, valamint hámhiányok esetében.

ELLENJAVALLATOK

ÓVINTÉZKEDÉSEK

TERMÉKLEÍRÁS

INDIKÁCIÓ

инфицированы Аскина Сорб применяется для лечения таких, ран как: трофические язвы при артериальной едостаточнос

. пролежни I-IV стадии ческие раны и т.д.

ие Аскина Сорб противопоказано при хирургической имплантац

- ожогах третьей степени, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ Πри

mint például az antiszeptikumok vagy antibiotikumok együttes használata az Askina® Sorb kötszerrel nem ajánlott, mert ezek az anyagok önmagukban használva is reakciókat idézhetnek elő, míg az Askina® Sorb kötszerrel alkalmazva csökkenthetik vaqv megszüntethetik annak előnyös hatását. Az Askina® Sorb nem ellenjavallt abban az esetben, ha a seb fertőzötté vált. Ha fertőzés tüneteit észleljük, megfelelően átgondolt, helyénvaló terápia javasolt. Az Askina® Sorb kötszert egészségügyi szakembe felügvelete mellett használiuk. Anaerob fertőzés esetén nem javasolt az occusiós fedőkötés használta. Ne használja él a ternéket, ha a csomagolás sérült vagy nyitott! MIKOR HASZNÁLJUK AZ ASKINA® SORB KÖTSZERT

egyszer naponta történjen meg! I. A KÖTSZER FELHELYEZÉSE Az Askina® Sorb javasolt a közepesen és erősen váladékozó

Az Askina® Sorb alkalmazása során a kezdeti stádiumban a seb nagyobbnak tűnhet. Ez teljesen normális, mivel a sebszéleken lévő károsult, töredezett bőrszerkezetet eltávolítja a sebszélekről. Ezzel megtisztítja az utat a sebgyógyuláshoz. A SEBGYÓGYULÁS

Folyamatosan alkalmazzuk az Askina® Sorb kötszert addig, amíg a sebváladék minimálisra csökken vagy megszűnik. Azután alkalmazzunk más Askina® hidrokolloid kötszert vagy válasszuk az

A SEB ÁLLAPOTA A FOLYAMAT SORÁN

Az erősen és közepesen váladékozó sebek kezelésében az Askina® Sorb, mint kötszer csak a megfelelő körnvezetet biztosítia. anely előszett a sebgyógyulást. Vanak esetek, amikor az alap körülmények, kiváltó okok meggyengítik, vagy meggátolják a sebgyógyulás folyamatát, ilyen esetekben az Askina® Sorb önmagában kicsi javulást eredményez, vagy egyáltalán nem történik avóavulás, és az alap körülmények, kiváltó okok kezelése toricim grogiula; da zalap kolumetre, tvalo oko keeles is szükségese válik. Ezért ha 4-6 hét Askina® Sort-al Toricinő kezelés után nincs javulás (összhangban az elfogadott sebkezelési irányvonalnak és gyakorlatnak megfelelően) az eredeti diagnózist és átfogó terápiát felül kell vizsgálni.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ

активность за счет связывания компонентов антисептика. При применении Аскина Сорб на раны с небольшим количеством экссудата может наблюдаться оцущение стягивания под повязкой. После смачивания повязки физиологическим раствором, это ощущение сразу же

физиопотическим раствором, это ощущение сразу же исчезает. **ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ** Аскина Сорб рекомендуется применять под наблюдением врача или среднего медперсонала. Аскина Сорб проста в использовании и не требует специальных технологий при наложении. Обычно смена повязки должна осуществляться, после того, когда вся повязка, покрывающая раневую поверхиость превратится тель. Периодичность смены повязки зависит от состояния раневой поверхности. При ведении ран с обильным количетовом отделяемого, необходима ежедневная смена повязки. При уменьшении отделяемого повязку меняют через два-три дня. При ведении инфицированых ран требуется ежедневная смена повязки. В начальной стадии лечения при применении Аскина Сорбана может увеличиваться в размерах. Это является нормальным и немизнепособных тканей отделяются от здоровых краев раны, что говорит о нормальном процессе очищения раны.

рилизовано гамма-и. ько для однократног использовать при остности упаковки. СРОК ГОДНОСТИ ФОРМА ВЫПУСКА И РАЗИ



б x б см

10 х 10 см

15 х 15 см

промойте раневую поверхность стерильным физиологическим раствором или водным раствором физиологическим раствором или водным раствором антисептика, высушите окружающую кожу марлевым тампоном, выберете подходящую для раны повязку, для успешного наложения повязки потребуется дополнительно около 2-3 см здоровой кожи по периметру раны,

乙十 使用说明 产品说明 Askina® Sorb吸收性藻酸钙敷料是一种用藻酸钙和 Askina® Sorb适用干中度至重度渗液性的湿润伤 ASMIale OID 破水目漆酸 53472 计力漆酸 544 或称CMC)制成的具有顺 应性的无菌伤口接触敷料。Askina® Sorb垂直吸收渗 液。影料只需要超过伤口边缘两毫光。 液像 10% 更超过伤口边缘两毫光。 \$纤维与渗液发生反应形成柔软、湿润的凝胶,这种 特生地方形成之主反应形成来私、加高的解放,这种 凝胶提供了湿性愈合环境。Askina® Sot的敷料可用 于中度至重度渗液性、部分皮层至全层皮肤伤口的处 理。敷料更换时,伤口上残留的凝胶可以用0.9%的 生理盐水轻轻冲洗去除。这对伤口几乎没有损伤,因 充实现了无痛的敷料更换。 Askina® Sorb是一种高吸收性敷料,可以广泛用于中 水胶体敷料。 度至重度渗液性、部分皮层至全层皮肤伤口的处理。

预防措施 网的酒瘾 Askina® Sorb对干性或者坏死组织伤口作用不明 显;Askina® Sorb不可用于外科植入或治疗三度烧 伤;Askina® Sorb通常不适用于轻度渗液性伤口, 10.个Satinae OLD监带中运办,社及萨成也已是, 民管可实现令人满意的伤口愈合。与其它吸收性数 料一样,偶尔在施敷后不久患者会感到一种轻微但 暂的"牵拉"题,在使用ASkina Sorbin用 0.9%的无菌 生理盐水湿润伤口可以防止这种不适。另外,不建 议将局部药剂如杀菌剂和抗生素与Askina® Sorb同 以行商部約개処米醫剂和抗生素与ASKIRa® SoftDip 时使用,因为某些药剂单独使用可能会引起副作用。 因此,Askina® Sorb与它们一起使用时,可能会导 致Askina® Sorb疗效降低或被抵消。如果伤口发生 感染,Askina® Sorb并不禁忌使用。当感染症状出 现,应考虑适当的医疗处理。建议在医疗选并下使用 Askina® Sorb。如果伤口出现厌氧性感染,不建议使 用闭塞性二级敷料。

如果包装破损或已被打开,不得使用。 Askina® Sorb吸收性藻酸钙敷料使用条件 位口演变 在Askina® Sorb处理的初期,伤口面积最初可能 会增大。这是正常现象,因为清除了伤口边缘的碎 数合初口 持续使用Askina® Sorb治疗伤口,直至渗液很少 或者没有渗液产生,此时应采用更加合适的敷料类 型:如,类似于Askina®Biofilm自粘性透明敷料的

不俞合伤□ 不息言初口 在治疗重度至中度渗液性伤口时,Askina® Sorb能 在伤口表面提供有利于愈合的环境。有些情况下, -些内在的原因导致伤口愈合受阻,在这种情 由于 . 单独使用Askina® Sorb可能疗效甚微或没有 疗效,应对影响伤口愈合的内在病因进行适当的处 77 众,应为影响70万家市的75%在网络正1750年1757 理。因此,如果使用Askina® Sorb治疗4到6周后, 伤口愈合没有什么进展,那么应根据伤口治疗实践 指南,必须对初始诊断和整体治疗进行重新评估。

使用方法 建议在护士或医生监护下使用Askina® Sorb 谑 建议在护士或医主监护卜使用Askina@ Sorb, 邊 備无菌操作规范。Askina@ Sorbôt使用方法非常简 单,无需特殊技能或设备。通常,当Askina@ Sorb 覆盖伤口的区域完全凝胶化时应更换敷料,敷料更 换间隔完全取决于伤口状态。对于重度渗液性或腐 肉性的伤口,在分子初期可能需要每天更换、但是 随着伤口不断愈合,可以减少到一周两次。对于感染伤口,至少应该每日更换敷料

■项.见说明书 至 列规格 警告:对一次性使用器械进行重复使用会给患者或 使用者带来潜在风险。它可能会导致污染和/或功能 受快。产品污染和/或功能受限可能会对患者造成损 B and the second 引起疾病或死亡。当包装未破损或未打开时 处于无菌状态。 注册证号:国食药监械(进)字2014第3642516号 产品标准:YZB/IRE 2697-2014 生产企业 B. Braun Hospicare Ltd 注册地址:Collooney, Co. Sligo, Ireland 电话:+ 353 (71)9167491 灭菌镊子从伤口上清除Askina® Sorb敷料形成 的凝胶。 用0.9%的无菌生理盐水冲洗伤口,清除残留的凝 传真:+ 353 (71)9167054 生产地址:Collooney, Co. Sligo, Ireland 胶。 然后按照1-b至1-f的步骤敷上新敷料。 售后服务单位: 贝朗医疗(上海)国际贸易有限公司 上海市外高桥保税区港澳路285号S、P及Q部分 储存条件/灭菌/图形符号 储存在阴凉干燥 (🆚)处,避免阳光直射 (🔆),储 邮编:200131 电话:021-22163000 存温度在5℃-25℃(



меренным и обильным отделяемым, даже если они венозной

диабетическая стопа:

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

совместном совместном использовании с местными птиками Аскина Сорб может уменьшать их

részleges vagy teljes vastagságú sebekné, Jaki Fertőzés esetén is. Az Askina® Sorb sebkezelő kötszer jól alkalmazható felfekvések, artériás-, vénás- és diabeteses fekélyek, donorterületek, traumás NEM GYÓGYULÓ SEBEK Az Askina® Sorb használata nem javasolt sebészeti implantációk illetve III. fokú égési sebek kezelésére! Az Askina® Sorb kötszer csekély előnyt nyújt a nagyon száraz vagy nekrotikus sebek kezelése esetén. Gyengén váladékozó sebek esetén nem javasolt az Askina® Sorb használata. Más nedvszívó kötszerekkel alkalmazva alkalmanként egy lágy, de

2. A KÖTÉSCSERÉK

a) Távolítsa el a felső kötést

наложите повязку непосредственно на рану, наложите вторичную повязку, при необходимости зафиксируйте марлевым бинтом или бандажной повазиой повлякой, в случае язв, вызванных венозной недостаточностью печение Аскина Сорб можно сочетать с компрессионной

Ł

лечение н терапией. "______ 2. СМЕНА ПОВЯЗКИ

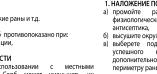
2. СМЕНА ПОВЯЗКИ Аскина Сорб легко и товреждая раневую пове заживлению раны.

 снимите вторичную по удалите пинцетом ге из рани удалите ... из раны, промойте рану физио раствором антисепти loвторите пункты 1 изпожению новой повя

Пог УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ/С







٢

	STERILE R = 伽马射线灭菌 (2) = 一次性使用
	LOT = 批号
	REF = 货号
).9%的无菌生理盐水清洗伤口; □周围皮肤擦干。	= 注意事项,见说明=
适当规格的Askina® Sorb(见规格表),完全 5口表面,并至少有2毫米的余量。	🛛 = 有效期至
巴Askina® Sorb 敷料敷在伤口表面,在伤口	
至少多贴出2毫米。 趿敷料垫覆盖,并用合适的医用胶带或绷带	Askina® Sorb有下列规格: 6×6厘米
, 是下肢静脉性溃疡,在医师指导下,可以结	10×10 厘米 15×15 厘米

5 ____ a. 利用(将伤

、选择 覆盖 d. 直接 边缘 e. 用二组

固定 f. 如果 合渐进压迫疗法和Askina® Sorb治疗一起使用。

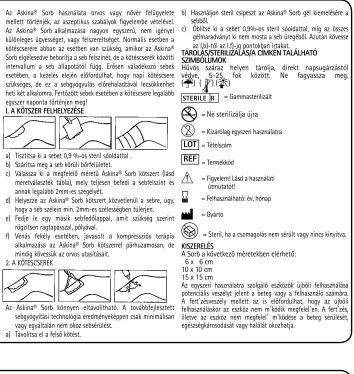
2. 敷料更换

S

Askina® Sorb很容易去除。这使敷料更换更加舒适, 対伤口几乎不造成损伤。 ハロロル半不 去除外层敷料 用已灭菌標 - 1

. Výrobok je sterilný, ak balenie nie je poškodené alebo otvorené

Pozor, prečítajte si návod na použitie = Sterilný v prípade ak obal nie



PG

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2007/00406 с 06.11.2007

Фирма изготовитель: «Б.Браун Хоспикэа Лтд.», Ирландия. Представительство в России: ООО «Б.Браун Медикал» 101010 сило Потоблого из ПООО «Б.Браун Медикал»

25.	191040, Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д. 10. Тел./факс (812) 320-40-04		
и безболезненно удаляется, не ерхность, способствуя скорейшему ювязку, елеобразную повязку Аскина Сорб	Хранить	лы на упаковке. > в сухом, защищенном от света месте при вой температуре = (学教文). 王 R = Стерилизовано гамма-излучением = Не стерилизовать повторно	
логическим раствором или водным ика для удаления остатков геля.	$\underline{\otimes}$	= Только для однократного применения	
.a)-1.e) данной инструкции по	LOT	= Номер серии	
ки ТЕРИЛЬНОСТЬ	REF	= Apt№	
енном от света месте при комнатной	\triangle	= Внимание, смотрите инструкцию по применению	
лучением. о применения.	Ω	= Годен до:	
повреждении или нарушении	$\sim 10^{-10}$	= Дата изготовления	
		= Изготовитель	
З МЕРЫ ся в стерильной, индивидуальной	8	= Не использовать при повреждении или нару	
ество в упаковке		тережение: Повторное использование	
15	одноразовых изделий медицинского назначения может привести к их контаминации и представляет собой потенциальную опасность для пациента и персонала.		
15			